

## 【休閒農業—日本篇】

# 日本農村民宿 體驗學習之旅（上）

### 1 蔡勝佳／台南縣農會總幹事

日本我已來過十次以上，唯獨此行的感覺最特殊，體驗最不同，非常具有震撼力！

台南縣農會經營走馬瀨農場已將近20個年頭，顧客對於農場、農業之軟性體驗需求漸多，惟不知如何做才貼近。經由此趟研修之旅，方才深入了解日本民宿創業者、經營者如何運用該地區之特有自然資源，並結合社區的人力資源，加以設計出不同的農業體驗方式來迎合趨勢，其效果非常顯著，非常值得參考。

惟國情、地理環境、政治背景、人文環境……等有諸多不同，對於日本人針對自己周遭環境發展之民宿以體驗方式、思想模式、經驗等實值得農會、政府、經營者深思並予以活用。

此次旅程中安排與行政機關主管、決策者、農會策劃者、民宿經營者對談，透過此種方式，對於當地有更深入的了解。

再加上有陳燕銀教授的翻譯、解說、引導、接洽，一次研修可節省很多不必要的浪費（如時間、經費），亦讓業者深知自己該如何調整、適應。

農業是國家之基礎產業，從古迄今，它具有生產、自然環境、生態保育及很好的一種生活方式。而體驗博物館這個機構讓現代人可見今懷古，知先人立業之苦，而思有今日之景，應予珍惜的用意甚佳！

但博物館內，有關現代化的田間農業體驗項目仍嫌太少，應增加現代化農業之體驗及展示項目。另外，建築物投資相當多但參與者卻似乎很少。



蔡勝佳總幹事學習作日本拉麵。



蔡勝佳總幹事也是走馬瀨農場的經營者。

### 2 林妙娟／花蓮區農業改良場

了不起的關戶先生為活絡農村經濟，引導村民並說服政府、農會官員重視農業體驗活動。不斷地提出各式各樣的創意體驗活動，讓每個村民一同參與，一起創造

出「體驗之村」。

婦女環保媽媽帶領村民從事環保並構思「尋寶」，將村中文化、人才活化出來，吸引人潮，讓一個偏遠小村成為具有



林妙娟，永遠活力充沛。

魅力的農村，並為村民所自豪！

永井及青野兩位農會指導員對於農村民宿發展相當投入且努力，並為村民所信賴。

對於旅程上的安排亦周詳，讓我們這一行感受到真實的體驗！

農業體驗活動及民宿經營者之人格特性不同，影響經營風格及消費群的區隔，各自能掌握經營方向而有不同的經營模式，因而客群的回遊率高，但會有到各家去體驗不同風格的現象，且日本消費者以長期住宿（渡假）較多，與國人不同，國

人經營自亦要有所不同。

此行民宿體驗之行是名符其實，可深入了解、自行體會，成員們頗能藉機交流，亦為可貴之處。

民宿經營班有必要推動，並由專人輔導與專業訓練、經營諮詢，更重要必須有專門機構，如同日本農林水產省輔導成立，由「政府、農會、民間」共同出資的機構—財團法人都市農山漁村交流活性化機構，以推動目標較明確，效率較高。規則的訂定更是不容忽視！

下回若有類似之旅，可先就出國前，於國內研習一夜兩天或兩夜三天，收獲應可更多！

### 3 林陞顯／三芝農場（籌備中）

本次的行程中承蒙陳教授盡心盡力的解說和介紹，使我對農業的相關產業，有全新的認識和親身的體悟，對經營三芝休閒教育農場注入了許多新觀念和維護大自然的認知。從個人到群體及整個環境群體的共生共存的觀念，也在本次體驗中有了深切認識。

賺錢並非我未來經營的首要目的，如何把新的、

好的觀念傳承給我們的下一代並作持續的努力，才是我的努力方向，我希望成為台灣農業轉型成功的一份子。

對於下一回來體驗的人，我建議如下：充足的行前教育，讓每一位參與者放軟腰身和放空自己的思考。這種行程絕非一般觀光，而是學習對環境共榮的觀念，要有深切的體認。



山林體驗。

### 4 邱靜茹／三芝農場

對於此次日本休閒農業取經團，讓我體會最深的是日本人的經營理念與服務。硬體設備，台灣不輸給日本，但對於軟體與體驗的設計、發明以及注重人的感覺、教育民眾環保、重視親子關係、尊重老人以及重視弱勢團體等，讓我深深產生敬佩的感覺！

其實台灣的環境真是個寶島，許多開發民宿的業者為了生意，破壞了自然生態，真的很可惜。日本在這方面很值得我們學習，從小地方就可看得出來，如：廁

所衛生紙是再生紙，用馬桶就可沖掉，森林的保育與維護及保健用途的管理、運作方法等。

日本人個性內斂壓抑，但「禮數」之周到，讓客人感覺很舒服，親切的笑容與服務，值得我們台灣人學習。

還有一點可以看得出日本農林水產省與各鄉村的配合度是很高的，出書推廣以及各類人才的培訓、教學活動設計等等。整個村落、鄰里間的互相配合，讓客人體驗不同的活動、不同的食物，讓客人來了還會想再

來，會在此村待更久！而在台灣可能只是利益鬥爭，想扳倒鄰近的同業。來了此趟讓我

發覺“團結”是多麼重要的事啊！

## 5 陳春卿／三芝農場

在這幾天的參觀體驗中，讓我震驚、佩服日本人認真與守法的精神。我們所到的地方大多為日本很鄉下的地方，在此看到他們為故鄉所作的努力和為美好目標而全村團結一致的心！

在我們的第一站，民宿主人關戶先生憑著個人的熱心與理想，將全村從一個沒落的鄉村轉變成一個美麗、天然、活絡的香格里拉！全村村民共同參與，不論老人、小孩，都有他們的貢獻力量，「每一個人都是寶」的理念，最令人感動！

在其後的參觀中，群馬縣的民宿女主人，以一個家庭主婦結合全村推行環保與

團結村民的活動，也令人感動！

體驗博物館的感想：我自小喜歡看日本武裝片，很羨慕武士裝的威武，今天有機會穿上，真是太高興了！不過實在太重了，不過幾分鐘就已滿身大汗，真佩服古代武士的能耐！希望能多種些花，以增加美化。另外也希望能多增加些吸引兒童興趣的體驗。

這一次參觀體驗最大的收穫是能深入農村，看到、體驗到平常旅遊所不能做到的。更要感謝陳教授精采的翻譯與導覽，為這一次知性與感性的參觀畫下完美的句點！



木工實習。

## 6 賴金箬／三芝農場

這一次民宿與體驗休閒農業之旅，每個地方都是一個新鮮的、震撼的學習與感覺。關戶先生的熱情、腦筋的靈活；星野先生的藝術與個人哲學家的思想風格；環保媽媽的愛心，關懷身心殘障者，排除困難，不需政府的經費補助，是一個溫柔但可以把社會帶出祥和、回歸生命原點的農家第十三代長媳；青野校長的熱情與無私的帶領民宿業者的熱情，把客人的需求照顧都可以滿足；永井課長對本團的帶領，在在表現出日本人的優良傳統。

此次旅遊，收穫良多！有陳燕銀教授帶領國內多位休閒農業領域的前輩教授及學

者們的探勘，才能有如此絕妙的旅遊安排。

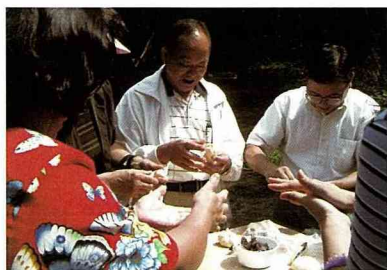
此次最大的收穫是人與大自然融合一起，人與人的互動，可以激發出人性的“真”“善”“美”，讓每個人發光，對自己有自信，活出一個身、心、靈整體健康的人生。

體驗博物館之感想：做蠟燭，很快就有了成果，還可培養耐心與專心。煎茶時，老師及工作人員的耐心、和藹的態度，感覺非常的溫暖。整個環境，讓人有回到古代的感覺，以前只能在電視上看到，如今身歷其境，更覺溫馨！整個環境的優雅和工作人員對下一代教育的用心，讓我十分敬佩！

## 7 卓陳明／頭城農場

在這次的學習之旅中，深切感受到學

者對理論的引導及印證理論與實際體驗的



頭城農場  
男主人卓  
藤(中)學  
做麵包。

在在皆可感受到長官們對民宿業者與休閒農業發展的關切之情。周技正那份急著為農民解決問題的熱情，讓我們深深感受到長官們也極盼望把政策速速落實的心意。身為業者的我們，也會盡全力努力，學習日本人的成功經營方式，農會、農民共同攜手合作，集

功力，也能感受到我國農政官員的用心。例如：推廣科的周若男技正，每次向日本農民及業者所詢問的內容與關懷的重點，

結大家的力量，共創農村的未來！

希望我們台灣的教授學者們的理論指導都能像陳燕銀教授一般，努力於挖掘理



埋頭作筆  
記的頭城  
農場女主  
人—卓陳  
明。

論的精隨，並認真找尋印證的實例，親自帶領我們現場講解、示範、討論，這是最容易受到啓發與最有益於業者的學習方法。更盼望政府長官們如能每次都派員出來共同研討，了解政策落實的可能性，則未來較能輔導業者努力的方向及方法，台灣的民宿、台灣的休閒農業會有一個燦爛的明天！

在農業體驗博物館裡看到昔日的農家風光，令我不勝懷念，勾起我的往日情懷。茅屋、古農具、古玩具、江戶時代的水稻種植方法、老街、老店，彷彿時光倒流，情境塑造很成功。

若能設立動態博物館，更增加效果，由於實際的體驗，使所有情境能完全體會與理解。另外再增加解說員、增加互動機會，相信會更好。希望示範表演能持續不斷，讓每位遊客都能看到實際操作。若能增加體驗機會，效果絕對百分百。

## 8 許晉田 / 蓮荷果

以前對民宿的概念一直停留在吃、住與簡單的环境介紹。這趟民宿體驗之旅，真是讓我大開眼界，原來民宿業者對於社會教育有著重大責任，下一代對於環境的了解、體認、關愛，及人與人之間、人與大自然之間的互動，生命共同體的體驗，由環境的體驗延伸到家庭、社會、國家的人與人的互動與關心。有如我們此次體驗項目之一的山林體驗，讓我

們體驗到在休閒輕鬆間的專注，而了解輕鬆生活、專注每件事、關心每個人，讓人在輕鬆生活間又能得到心所想的生活品質，這樣的生活就是我們常說的「生活禪」！

一個簡單的道具與自然的建物與環境，創造出最高品質的教育效果，這是我此行最大的收穫！只要效果達到，皆大歡喜，金錢的收入是必然的。

## 9 許麗華 / 逢春園渡假別墅

第一天的農業體驗之旅，落腳於田端民宿關戶先生的家。他的成功要素是：他推廣農業體驗時是全村性的思考方式，運用自然資源、文化資源及人的資源，集合全村村民，並不斷的創新、設計農業體驗活動，並且善加利用村民的力量，製造遊客與村民間

的互動機會。從開始村民對他的不諒解、仇視到今日全村都願意追隨他的腳步！他個性上的魅力及戲劇化的人生際遇是我很難忘記的！

第二天前往星野先生的農場民宿，星野先生是一位執著的現代農民，對人生的

閱歷及對農業的另類思考方向，是有別於一般農民。他喜歡接待也只願意接待愛好農業體驗的家庭或個人，而非城市的商人或其他與農業無關的人士！而且相當重視親子共同參與農業的體驗活動。

第三天享受到另類的農業體驗：石窯麵包及木工體驗。我個人覺得單單是環境就已值回所有票價，再加上體驗項目，更是物超所值！還有老闆懂得廢物利用，以最節省的花費來創造最高的經濟價值。

第四天：かしや民宿的女主人，今年48歲，是行程中我認為最值得學習及佩服的“溫柔女強人”！「愛心」與「環保」是她人生追求的理想，關懷身心殘障、愛護地球資源，創造片品村的精神人物指標！看到她對鄉土的熱愛，散播環保的觀念，並整合村內婦女資源。從7位義工開始，到擁有上千人的義工部隊，她們開辦已經10年的村內尋寶活動：活動以村民為人物重點，不以達官顯貴及政治人物為重點，劃清界線！永遠傾聽村民的決議，這是值得我們學習的地方。她那溫柔中帶有

無限堅毅的性格，真是令人著迷啊！

第五天：農業體驗大學校、やまぼうし民宿。之前這個地區都是以滑雪遊客為主，但他們已經認知沒有永遠的明星市場，所以當日本經濟顯露泡沫化趨勢、滑雪客人逐漸減少之際，他們馬上轉型為體驗式的休閒農業，綠色休閒之旅果然為他們帶來另類商機！

在體驗博物館裡，其中的「搓草繩」體驗很好玩，讓我回憶起兒時的農家景象。很想體驗日本古代農家於重大節慶前所準備的農家糕點。

我的綜合感想是：他們每一個區域的農民都相當團結，而且互相幫忙，更懂得創造趣味性的農業體驗，全村老少都是他們的重要主角，團結的力量及無私的精神才能帶動區域性的繁榮！

我們此次體驗的行程安排真是困難重重，甚至還遭受拒絕，但在陳燕銀教授的事前溝通、安排下，得以順利完成，心中不勝感激！這種觀摩學習的方式，值得推薦給業界。

## 10 梁欽豪／白石胡農園

日本農村民宿體驗學習之旅，能夠讓一個計畫要投入民宿的經營者，從許多不同的角度來重新思考。

日本農業的轉型、市場消費人口的建立、農業與社區文化之結合方式，只有親身走一趟才能領會。

不同的文化、不同的市場，要販賣觀念相同的商品。

民宿農業的發展在於主人的特色、熱情，我所見到的日本民宿主人，是在別的地方沒見過的。

台灣民宿的發展需要重新出發，農村的民宿需要農民一系列且長久的規劃，還要真心的投入，如此一來，才能真正發

展。目前台灣民宿所欠缺的應是民宿主人自己的定位。服務業的真正老闆是顧客，有客人才有老闆的存在，有特色的服務，客人有好的感覺，才會有長久的民宿！

一趟日本農村民宿體驗學習之旅，所得到的收穫不是其他的旅遊可媲美的。這一趟旅程中，所參訪的民宿、所代表的意義、所代表的特色、所提供的經驗，可謂是日本農業成功轉型之典範！

體驗博物館之感想：體驗的方法很有創意，實際的操作、展示，可看出作品的製作過程與內容，自有的創意可看出教育展示的用心。對生活、生態能有長期的助益。（待續）



陳燕銀教授（右二）的精闢解說，讓團員收穫良多。